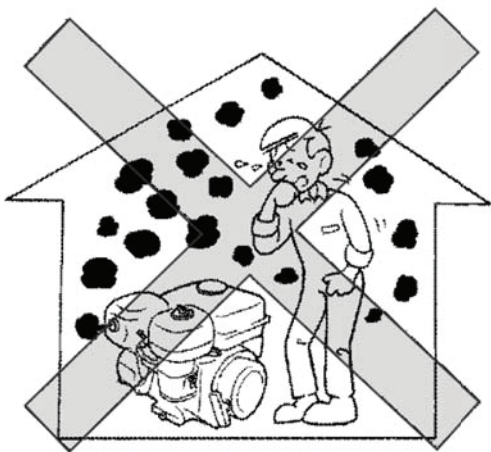


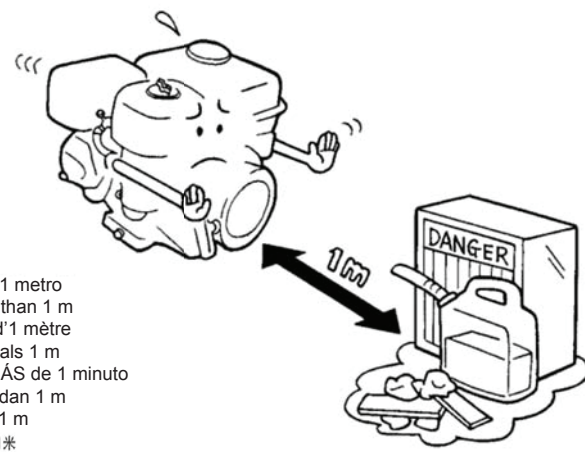
MANUALE DEL PROPRIETARIO  
OWNER'S MANUAL  
MODE D'EMPLOI POUR L'UTILISATEUR  
BEDIENERHANDBUCH  
MANUAL DEL PROPIETARIO  
GEBRUIKERSHANDLEIDING  
ÄGARENS MANUAL  
使用说明书

1. SICUREZZA GENERALE / GENERAL SAFETY / SÉCURITÉ GÉNÉRALE / ALL GEMEINE SICHERHEIT / SEGURIDAD GENERAL / ALGEMENE VEILIGHEID / ALLMÄN SÄKERHET / 一、一般安全措施

DO NOT USE INSIDE HOUSE  
NON USARE ALL'INTERNO  
NO USE DENTRO DE LA CASA  
ANVÄND INTE INOMHUS  
NIET BINNENHUIS GEBRUIKEN  
NE PAS UTILISER À L'INTÉRIEUR DES MAISONS  
NICHT IN GESCHLOSSENEN RÄUMEN BENUTZEN  
禁止在室内使用



TENERE LONTANO DA MATERIALI INFIAMMABILI  
KEEP AWAY FROM FLAMMABLE MATERIALS  
NE PAS APPROCHER LA MACHINE DE MATÉRIAUX INFLAMMABLES  
VON ENTZÜNDLICHEM MATERIAL FERNHALTEN  
ALÉJESE DE MATERIALES INFLAMMABLES  
UIT DE BUURT VAN ONTVLAMBARE MATERIALEN HOUDEN  
HÅLL PÅ AVSTÅND FRÅN BRÄNNBARA MATERIAL  
保持与易燃物品的安全距离



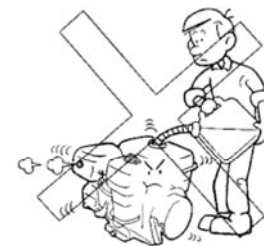
PIU' di 1 metro  
MORE than 1 m  
PLUS d'1 mètre  
MEHR als 1 m  
POR MÁS de 1 minuto  
MEER dan 1 m  
ÖVER 1 m  
不得小于1米

NON FUMARE NO SMOKING NO FUMAR  
NICHT RAUCHEN  
ROKNING FÖRBJUDEN  
禁止吸烟



NON VERSARE  
DO NOT SPILL  
NE PAS VERSER  
NICHT VERSCHÜTTEN  
NO DERRAME LÍQUIDOS  
NIET MORSEN  
SPILL INTE  
禁止加油时燃油溢出

ARRESTARE IL MOTORE  
STOP ENGINE  
ARRÊTER LE MOTEUR  
NUR BEI GESTOPPTER MASCHINE  
PARE EL MOTOR  
STOP DE MOTOR  
STOPPA MOTORN  
发动机停止运转



2. CONTROLLI PRE-FUNZIONAMENTO / PRE-OPERATION CHECK / CONTRÔLES AVANT LA MISE EN MARCHÉ / STARTVORPRÜFUNG / CHEQUEO PRE-OPERACIONAL / AAN HET GEBRUIK VOORAFGAANDE CONTROLE / KONTROLL FÖRE ARBETE / 二、操作前的检查

1. LIVELLO DELL'OLIO / OIL LEVEL / NIVEAU D'HUILE / ÖLNIVEAU / NIVEL DEL ACEITE / OLIEPEIL / OLJENIVÅ / 机油位

ATTENZIONE / CAUTION / ACHTUNG / PRECAUCIÓN / OPGELET / FÖRSIKTIGHE  
注意：发动机处于停止运行状态时，才能检查机油位。



OLIO MOTORE A 4 TEMPI SAE 10W-30 API SE, SF, SG  
HUILE MOTEUR À 4 TEMPS SAE 10W-30 API SE, SF, SG  
4-STROKE MOTOR OIL SAE 10W-30 API SE, SF, SG  
4-MOTORÖL VERTAKTER SAE 10W-30 API SE, SF, SG  
4-CURSO DEL ACEITE DEL MOTOR SAE 10W-30 API SE, SF, SG  
4-TAKT MOTOROLIE SAE 10W-30 API SE, SF, SG  
4-штурже моторојла SAE 10W-30 API SE, SF, SG



1. Controllare il livello dell'olio.  
Se il livello dell'olio è basso.

1. Check the oil level.  
If the oil level is low.

1. Contrôler le niveau d'huile.  
Si le niveau d'huile est bas

1. Ölniveau prüfen.

1. Controleer het oliepeil.  
In geval van een laag oliepeil:

1. Kontrollera oljenivån.  
Om oljenivån är låg.

1) 检查机油位是否低于下限

2. Riempire l'olio fino al livello superiore

2. Fill to the shoulder of the fuel filter.

2. Remplir l'huile jusqu'au niveau maximum.

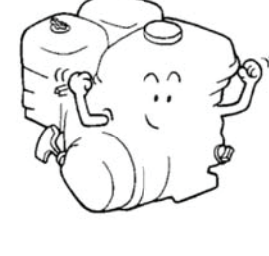
2. Falls das Niveau niedrig ist, Öl bis zum oberen Niveau nachfüllen.

2. Llène el nivel del aceite hasta el máximo nivel.

2. Vul bij met olie tot aan het hoogste niveau.

2. Fyll på oljan till den övre nivån

2) 机油加至上限



2. LIVELLO DEL CARBURANTE  
2. FUEL LEVEL  
2. NIVEAU DE CARBURANT  
2. KRAFTSTOFFSTAND  
2. NIVEL DEL COMBUSTIBLE  
2. BRANDSTOFFPEIL  
2. BRÄNSLÉNIVÅ  
2. 燃油位

1. Controllare il livello del carburante.  
Se il livello del carburante è basso.

1. Check the fuel level.  
If the fuel level is low.

1. Contrôler le niveau de carburant.  
Si le niveau de carburant est bas.

1. Kraftstoffstand prüfen.  
Ist der Kraftstoffstand niedrig?

1. Controleer het oliepeil.  
Vul brandstof bij in geval van een laag peil.

1. Kontrollera oljenivån.  
Om oljenivån är låg.

1) 检查燃油位是否低于下限

2. Riempire fino alla spalla del filtro del carburante.

2. Fill the shoulder of the fuel filter.

2. Remplir jusqu'à l'épaule du filtre à carburant.

2. Bis zur Schulter des Kraftstofffilters auffüllen.

2. Llène hasta el borde del filtro del combustible.

2. Vul bij tot aan de bovenzijde van het brandstoffilter.

2. Fyll till bränselrets kant.

2) 燃油加至与滤网顶部齐平

Non utilizzare miscele di olio/gasolio o gasolio sporco.  
Never use an oil/gasoline mixture or dirty gasoline.  
Ne pas utiliser de mélanges huile/gazole ou du gazole sale.  
Niemals ein Öl/Benzingemisch oder schmutziges Benzin verwenden.  
Nunca use una mezcla de aceite/gasolina o gasolina sucia.  
Använd aldrig olja/bensinblandning eller smutsigt bensin.

禁止使用机油和汽油的混  
合油或含有杂质的汽油

2. Riempire fino alla spalla del filtro del carburante.

2. Fill the shoulder of the fuel filter.

2. Remplir jusqu'à l'épaule du filtre à carburant.

2. Bis zur Schulter des Kraftstofffilters auffüllen.

2. Llène hasta el borde del filtro del combustible.

2. Vul bij tot aan de bovenzijde van het brandstoffilter.

2. Fyll till bränselrets kant.

2) 燃油加至与滤网顶部齐平

Non utilizzare miscele di olio/gasolio o gasolio sporco.  
Never use an oil/gasoline mixture or dirty gasoline.  
Ne pas utiliser de mélanges huile/gazole ou du gazole sale.  
Niemals ein Öl/Benzingemisch oder schmutziges Benzin verwenden.  
Nunca use una mezcla de aceite/gasolina o gasolina sucia.  
Använd aldrig olja/bensinblandning eller smutsigt bensin.

禁止使用机油和汽油的混  
合油或含有杂质的汽油

2. Riempire fino alla spalla del filtro del carburante.

2. Fill the shoulder of the fuel filter.

2. Remplir jusqu'à l'épaule du filtre à carburant.

2. Bis zur Schulter des Kraftstofffilters auffüllen.

2. Llène hasta el borde del filtro del combustible.

2. Vul bij tot aan de bovenzijde van het brandstoffilter.

2. Fyll till bränselrets kant.

2) 燃油加至与滤网顶部齐平

Non utilizzare miscele di olio/gasolio o gasolio sporco.  
Never use an oil/gasoline mixture or dirty gasoline.  
Ne pas utiliser de mélanges huile/gazole ou du gazole sale.  
Niemals ein Öl/Benzingemisch oder schmutziges Benzin verwenden.  
Nunca use una mezcla de aceite/gasolina o gasolina sucia.  
Använd aldrig olja/bensinblandning eller smutsigt bensin.

禁止使用机油和汽油的混  
合油或含有杂质的汽油

2. Riempire fino alla spalla del filtro del carburante.

2. Fill the shoulder of the fuel filter.

2. Remplir jusqu'à l'épaule du filtre à carburant.

2. Bis zur Schulter des Kraftstofffilters auffüllen.

2. Llène hasta el borde del filtro del combustible.

2. Vul bij tot aan de bovenzijde van het brandstoffilter.

2. Fyll till bränselrets kant.

2) 燃油加至与滤网顶部齐平

Non utilizzare miscele di olio/gasolio o gasolio sporco.  
Never use an oil/gasoline mixture or dirty gasoline.  
Ne pas utiliser de mélanges huile/gazole ou du gazole sale.  
Niemals ein Öl/Benzingemisch oder schmutziges Benzin verwenden.  
Nunca use una mezcla de aceite/gasolina o gasolina sucia.  
Använd aldrig olja/bensinblandning eller smutsigt bensin.

禁止使用机油和汽油的混  
合油或含有杂质的汽油

2. Riempire fino alla spalla del filtro del carburante.

2. Fill the shoulder of the fuel filter.

2. Remplir jusqu'à l'épaule du filtre à carburant.

2. Bis zur Schulter des Kraftstofffilters auffüllen.

2. Llène hasta el borde del filtro del combustible.

2. Vul bij tot aan de bovenzijde van het brandstoffilter.

2. Fyll till bränselrets kant.

2) 燃油加至与滤网顶部齐平

Non utilizzare miscele di olio/gasolio o gasolio sporco.  
Never use an oil/gasoline mixture or dirty gasoline.  
Ne pas utiliser de mélanges huile/gazole ou du gazole sale.  
Niemals ein Öl/Benzingemisch oder schmutziges Benzin verwenden.  
Nunca use una mezcla de aceite/gasolina o gasolina sucia.  
Använd aldrig olja/bensinblandning eller smutsigt bensin.

禁止使用机油和汽油的混  
合油或含有杂质的汽油

2. Riempire fino alla spalla del filtro del carburante.

2. Fill the shoulder of the fuel filter.

2. Remplir jusqu'à l'épaule du filtre à carburant.

2. Bis zur Schulter des Kraftstofffilters auffüllen.

2. Llène hasta el borde del filtro del combustible.

2. Vul bij tot aan de bovenzijde van het brandstoffilter.

2. Fyll till bränselrets kant.

2) 燃油加至与滤网顶部齐平

2. Riempire fino alla spalla del filtro del carburante.

2. Fill the shoulder of the fuel filter.

2. Remplir jusqu'à l'épaule du filtre à carburant.

2. Bis zur Schulter des Kraftstofffilters auffüllen.

2. Llène hasta el borde del filtro del combustible.

2. Vul bij tot aan de bovenzijde van het brandstoffilter.

2. Fyll till bränselrets kant.

2) 燃油加至与滤网顶部齐平

Non utilizzare miscele di olio/gasolio o gasolio sporco.  
Never use an oil/gasoline mixture or dirty gasoline.  
Ne pas utiliser de mélanges huile/gazole ou du gazole sale.  
Niemals ein Öl/Benzingemisch oder schmutziges Benzin verwenden.  
Nunca use una mezcla de aceite/gasolina o gasolina sucia.  
Använd aldrig olja/bensinblandning eller smutsigt bensin.

禁止使用机油和汽油的混  
合油或含有杂质的汽油

2. Riempire fino alla spalla del filtro del carburante.

2. Fill the shoulder of the fuel filter.

2. Remplir jusqu'à l'épaule du filtre à carburant.

2. Bis zur Schulter des Kraftstofffilters auffüllen.

2. Llène hasta el borde del filtro del combustible.

2. Vul bij tot aan de bovenzijde van het brandstoffilter.

2. Fyll till bränselrets kant.

2) 燃油加至与滤网顶部齐平

Non utilizzare miscele di olio/gasolio o gasolio sporco.  
Never use an oil/gasoline mixture or dirty gasoline.  
Ne pas utiliser de mélanges huile/gazole ou du gazole sale.  
Niemals ein Öl/Benzingemisch oder schmutziges Benzin verwenden.  
Nunca use una mezcla de aceite/gasolina o gasolina sucia.  
Använd aldrig olja/bensinblandning eller smutsigt bensin.

禁止使用机油和汽油的混  
合油或含有杂质的汽油

2. Riempire fino alla spalla del filtro del carburante.

2. Fill the shoulder of the fuel filter.

2. Remplir jusqu'à l'épaule du filtre à carburant.

2. Bis zur Schulter des Kraftstofffilters auffüllen.

2. Llène hasta el borde del filtro del combustible.

2. Vul bij tot aan de bovenzijde van het brandstoffilter.

2. Fyll till bränselrets kant.

2) 燃油加至与滤网顶部齐平

Non utilizzare miscele di olio/gasolio o gasolio sporco.  
Never use an oil/gasoline mixture or dirty gasoline.  
Ne pas utiliser de mélanges huile/gazole ou du gazole sale.  
Niemals ein Öl/Benzingemisch oder schmutziges Benzin verwenden.  
Nunca use una mezcla de aceite/gasolina o gasolina sucia.  
Använd aldrig olja/bensinblandning eller smutsigt bensin.

禁止使用机油和汽油的混  
合油或含有杂质的汽油

2. Riempire fino alla spalla del filtro del carburante.

2. Fill the shoulder of the fuel filter.

2. Remplir jusqu'à l'épaule du filtre à carburant.

2. Bis zur Schulter des Kraftstofffilters auffüllen.

2. Llène hasta el borde del filtro del combustible.

2. Vul bij tot aan de bovenzijde van het brandstoffilter.

2. Fyll till bränselrets kant.

2) 燃油加至与滤网顶部齐平

Non utilizzare miscele di olio/gasolio o gasolio sporco.  
Never use an oil/gasoline mixture or dirty gasoline.  
Ne pas utiliser de mélanges huile/gazole ou du gazole sale.  
Niemals ein Öl/Benzingemisch oder schmutziges Benzin verwenden.  
Nunca use una mezcla de aceite/gasolina o gasolina sucia.  
Använd aldrig olja/bensinblandning eller smutsigt bensin.

禁止使用机油和汽油的混  
合油或含有杂质的汽油

2. Riempire fino alla spalla del filtro del carburante.

2. Fill the shoulder of the fuel filter.

2. Remplir jusqu'à l'épaule du filtre à carburant.

2. Bis zur Schulter des Kraftstofffilters auffüllen.

2. Llène hasta el borde del filtro del combustible.

2. Vul bij tot aan de bovenzijde van het brandstoffilter.

2. Fyll till bränselrets kant.

2) 燃油加至与滤网顶部齐平

Non utilizzare miscele di olio/gasolio o gasolio sporco.  
Never use an oil/gasoline mixture or dirty gasoline.  
Ne pas utiliser de mélanges huile/gazole ou du gazole sale.  
Niemals ein Öl/Benzingemisch oder schmutziges Benzin verwenden.  
Nunca use una mezcla de aceite/gasolina o gasolina sucia.  
Använd aldrig olja/bensinblandning eller smutsigt bensin.

禁止使用机油和汽油的混  
合油或含有杂质的汽油

2. Riempire fino alla spalla del filtro del carburante.

2. Fill the shoulder of the fuel filter.

2. Remplir jusqu'à l'épaule du filtre à carburant.

2. Bis zur Schulter des Kraftstofffilters auffüllen.

2. Llène hasta el borde del filtro del combustible.

2. Vul bij tot aan de bovenzijde van het brandstoffilter.

2. Fyll till bränselrets kant.

2) 燃油加至与滤网顶部齐平

Non utilizzare miscele di olio/gasolio o gasolio sporco.  
Never use an oil/gasoline mixture or dirty gasoline.  
Ne pas utiliser de mélanges huile/gazole ou du gazole sale.  
Niemals ein Öl/Benzingemisch oder schmutziges Benzin verwenden.  
Nunca use una mezcla de aceite/gasolina o gasolina sucia.  
Använd aldrig olja/bensinblandning eller smutsigt bensin.

禁止使用机油和汽油的混  
合油或含有杂质的汽油

2. Riempire fino alla spalla del filtro del carburante.

2. Fill the shoulder of the fuel filter.

2. Remplir jusqu'à l'épaule du filtre à carburant.

2. Bis zur Schulter des Kraftstofffilters auffüllen.

2. Llène hasta el borde del filtro del combustible.

2. Vul bij tot aan de bovenzijde van het brandstoffilter.

2. Fyll till bränselrets kant.

2) 燃油加至与滤网顶部齐平

3. FILTRO DELL'ARIA  
3. AIR CLEANER  
3. FILTRE À AIR  
3. LUFTFILTER

3. LIMPIADOR DE AIRE  
3. LUCHTFILTER  
3. LUFTRENARE  
3. 空气滤清器

1. Controllare se il filtro dell'aria è sporco o meno

1. Check if the air cleaner element is dirty or not.

1. Contrôler si le filtre à air est sale

1. Prüfen, ob der Luftfilter schmutzig ist oder nicht.

1. Chequear si el limpiador de aire está sucio o no.

1. Controleer of het luchtfilter vuil is.

1. Kontrollera om luftrenarelementet är smutsigt eller inte.

1) 检查空滤是否脏污

TIPO SEMI SECCO  
SEMI DRY TYPE  
TYPE DEMI-SEC  
HALBTROCKENER TYP  
TIPO SEMI SECO  
HALF-DROGE TYPE  
半干式滤清器

Lavare Wash  
Laver Reingien  
Lavar Wassen  
Tvätta  
清洗

Immergere → Strizzare  
Soak → Squeeze  
Plonger dans l'eau → Essorer  
Einweichen → ausdrücken  
Enjuagar → Exprimir  
Doorwerken → Wringen  
Blot → Krama ur  
浸泡 → 挤干

Immergere → Strizzare  
Soak → Squeeze  
Plonger dans l'eau → Essorer  
Einweichen → ausdrücken  
Enjuagar → Exprimir  
Doorwerken → Wringen  
Blot → Krama ur  
浸泡 → 挤干

Immergere → Strizzare  
Soak → Squeeze  
Plonger dans l'eau → Essorer  
Einweichen → ausdrücken  
Enjuagar → Exprimir  
Doorwerken → Wringen  
Blot → Krama ur  
浸泡 → 挤干

Immergere → Strizzare  
Soak → Squeeze  
Plonger dans l'eau → Essorer  
Einweichen → ausdrücken  
Enjuagar → Exprimir  
Doorwerken → Wringen  
Blot → Krama ur  
浸泡 → 挤干

Immergere → Strizzare  
Soak → Squeeze  
Plonger dans l'eau → Essorer  
Einweichen → ausdrücken  
Enjuagar → Exprimir  
Doorwerken → Wringen  
Blot → Krama ur  
浸泡 → 挤干

Immergere → Strizzare  
Soak → Squeeze  
Plonger dans l'eau → Essorer  
Einweichen → ausdrücken  
Enjuagar → Exprimir  
Doorwerken → Wringen  
Blot → Krama ur  
浸泡 → 挤干

Immergere → Strizzare  
Soak → Squeeze  
Plonger dans l'eau → Essorer  
Einweichen → ausdrücken  
Enjuagar → Exprimir  
Doorwerken → Wringen  
Blot → Krama ur  
浸泡 → 挤干

Immergere → Strizzare  
Soak → Squeeze  
Plonger dans l'eau → Essorer  
Einweichen → ausdrücken  
Enjuagar → Exprimir  
Doorwerken → Wringen  
Blot → Krama ur  
浸泡 → 挤干

Immergere → Strizzare  
Soak → Squeeze  
Plonger dans l'eau → Essorer  
Einweichen → ausdrücken  
Enjuagar → Exprimir  
Doorwerken → Wringen  
Blot → Krama ur  
浸泡 → 挤干

Immergere → Strizzare  
Soak → Squeeze  
Plonger dans l'eau → Essorer  
Einweichen → ausdrücken  
Enjuagar → Exprimir  
Doorwerken → Wringen  
Blot

